

## 8.

### Первое отождествление «росов» с русскими и датировка словаря Псевдо-Геродиана\*

Хорошо известно, что народ, именовавшийся в европейских источниках *Ruzzi, Rugi, Ruteni, Rusci, Ruci, Ruzsi, Ruzi, Ruzzi, Riuzen*, а в арабских *ар-Рус*, получил в Византии огласовку «о». Отчасти эта форма закрепилась с легкой руки патриарха Фотия, которому очень хотелось подогнать реального врага, появившегося под стенами Константинополя в 860 г., под пророчество Иезекииля, а в нем имя *Рос* упоминается в связи с «Гогом и Магогом», которые в византийской мифологии начали обозначать страшные варварские племена севера. Склонность к стилизации отнюдь не означала, что византийцы не слышали гласного «у» в самоназвании опасных пришельцев<sup>1</sup>. Доказательством тому — случаи правильного воспроизведения этнонима. В X в. Продолжатель Феофана рассказывает, как императорский флот в 944 г. уничтожил в Босфоре *собрание русских кораблей* (σύναξις τῶν Ρουσικῶν πλοίων)<sup>2</sup>, а Константин Багрянородный, излагая ход подготовки к византийской экспедиции на Крит в 949 г., упоминает *девять русских судов* (τῶν θ' Ρουσικῶν караβίων)<sup>3</sup>. Можно было бы сомневаться, о каких именно кораблях идет речь — ведь слова ρούσιον ἀγύριον означали у того же писателя 'императорское судно, выкрашенное в красный цвет'<sup>4</sup> (возможно, фонетическая близость двух

---

\* Впервые опубликовано в: *Spicilegium Byzantino-Rossicum*: Сб. статей к 80-летию И. П. Медведева. М.: Индрик, 2015. С. 261–263.

<sup>1</sup> Соловьев А. В. Византийское имя России // *Виз. Вр.* 1957. Т. 12. С. 134–155.

<sup>2</sup> *Theophanes Continuatus* Joannes Cameniata, Symeon magister, Georgius Monachus / Ed. I. Bekker. Bonn, 1838. P. 424.8.

<sup>3</sup> *Constantini Porphyrogeniti imperatoris De caerimoniis aulae Byzantinae libri duo* / Ed. J. J. Reiske. Bonn, 1829. Vol. 1. P. 673.15.

<sup>4</sup> *Константин Багрянородный. Об управлении империей.* М., 1989. С. 234, 236.

слов облегчала для греков произнесение слова *русиос* как раз применительно к кораблям) — однако здесь имеются в виду несомненно «русские» корабли, поскольку полустраницей ниже Константин называет их же *девять кораблей росов* (τῶν θ' караβίων τῶν Ῥώς)<sup>5</sup>.

Огласовка «у» появляется поначалу, как мы видим, только в прилагательных. Существительные с «у» обнаруживаются в обозначении страны *Русия* в печати Феофано Музалонисы (рубеж XI–XII вв.)<sup>6</sup>, а в наименовании русского монастыря на Афоне — с 1081 г., когда в акте прота Святой Горы упоминается *монах Кириак Рус* (Κυ(ριακοῦ) του Ρους (καί) (μον)αχ(οῦ))<sup>7</sup>. Обозначение *русы* как этноним мы также впервые находим в афонском документе 1169 г.<sup>8</sup>, а применительно к одному человеку обозначение *рус* попадает лишь в 1270/74 г.<sup>9</sup> Впрочем, большинство и в афонских документах принадлежит прилагательным: так, в 1142 г. звук «у» появляется в описи имущества монастыря Ксилургу на Афоне, где фигурируют *русские библии* (Βιβλία ρούσι(κα))<sup>10</sup>, *русская телогрейка* (κάπ(α) ρούσι(κη))<sup>11</sup>, *старое русское покрывало* (παλαι(ὸν) ρούσι(κον))<sup>12</sup>, *русское блюдо* (λεκάνι ρούσικος)<sup>13</sup>

<sup>6</sup> Бибииков М. В. BYZANTINOROSSICA: Свод византийских свидетельств о Руси. М., 2004. С. 634. Впрочем, на другой печати той же дамы написание стандартное, см.: Ульяновский В. Новая булла Феофано Музалон и загадка «археонтеcсы России»: почти крамольные заметки историка на сфрагистическую тему // Сфрагистичний щорічник. Київ, 2013. Вип. 4. С. 54–87. Ср. в поздних текстах: Emperors, Patriarchs and Sultans of Constantinople, 1373–1513. An Anonymous Greek Chronicle of the Sixteenth Century / Ed. M. Philippides. Brookline, MA, 1990. P. 62; Ἱστορία τοῦ Βελίσσαρίου / Ed. W. F. Bakker, A. F. van Gemert. Αθήνα, 2007. Стк. 853. (TLG)

<sup>7</sup> Actum Pauli proti (a. 1081) // Bompaire J. Actes de Xéropotamou. [Archives de l'Athos. Vol. III.] Paris, 1964. P. 64.

<sup>8</sup> Бибииков М. В. BYZANTINOROSSICA... С. 635.

<sup>9</sup> Там же.

<sup>10</sup> Actes de Saint-Pantéléemôn / Ed. G. Dagron, P. Lemerle, S. Çirkoviç. Paris, 1982. P. 74.37.

<sup>11</sup> Ibid. P. 75.10.

<sup>12</sup> Ibid. P. 74.22.

<sup>13</sup> Ibid. P. 74.42.